

The Sociolinguistics of Banking: Language Use in Enhancing Capacities and Opportunities

AIN NADZIMAH ABDULLAH & ROSLI TALIF

*Department of English Language
Faculty of Modern Languages & Communication
Universiti Putra Malaysia
43400 UPM, Serdang, Selangor, Malaysia*

Keywords: Bilingualism, commercial development, banking, executive-level employees, multicultural, multilingual

ABSTRAK

Penggunaan bahasa Malaysia (bahasa kebangsaan) dan bahasa Inggeris (BI) menawarkan keuntungan ekonomi kepada para pekerja sektor swasta di Malaysia. Para majikan menganggap kedwibahasaan BM-BI sebagai satu cara penting untuk perkembangan perdagangan kerana ini akan membuka pintu kepada pasaran dan menyediakan wawasan negara terhadap senario antarabangsa (Rosli Talif dan Ain Nadzimah 1998). Bagaimanapun, masalah yang dihadapi oleh kedwibahasaan BM-BI di Malaysia adalah kurangnya kata sepakat dari segi tujuan dan matlamatnya. Walaupun setelah mengambil kira keuntungan daripada pengetahuan kedwibahasaan BM-BI dan konteks di mana ia telah dimajukan, dipertahankan dan dikembangkan, ramai lagi yang masih ragu tentang kesannya terhadap bahasa kebangsaan. Perdebatan lebih kepada sama ada memajukan BI sebagai alat kemajuan akan menenggelamkan peranan BM. Kajian ini bertujuan untuk meneliti keperluan dan penggunaan BM dan BI di kalangan pekerja eksekutif dalam industri perbankan. Industri ini dipilih sebagai gambaran perniagaan yang global, pelbagai budaya dan pelbagai bahasa. Satu soal selidik lapangan dan temu duga yang dikendalikan meliputi Bank Negara, bank tempatan dan antarabangsa yang terdapat di Kuala Lumpur. Soal selidik tersebut juga akan menentukan bahasa yang digunakan untuk komunikasi sama ada lisan atau tulisan dalam industri perbankan.

ABSTRACT

The use of BM (the national language) and English offers economic profitability to private sector employees in Malaysia. Employers see BM-English bilingualism as an important tool for commercial development since it can open doors to new markets and provide for the country's visibility on the international scene (Rosli Talif and Ain Nadzimah 1998). However, a problem facing BM-English bilingualism in Malaysia is the lack of agreement as to its purpose and aims. Even after considering the advantages associated with BM-English bilingualism and the contexts in which it is promoted, sustained and developed, many are concerned about its effects on the national language. The debate seems to be about whether promoting English as a tool of development would confine BM to the backwoods. The purpose of this study is to investigate the necessity and use of bahasa Malaysia (BM) and English among executive-level employees in the banking industry. The industry was selected as it reflects a business that is global, multicultural and multilingual. A survey questionnaire and participant interviews were conducted involving the Central Bank, local and international banks in Kuala Lumpur, Malaysia. Contexts of use for languages used in communication, oral and written, within the banking industry were identified.

INTRODUCTION

Sociolinguistics is the study of the relationship between language and society, that is between linguistic and social facts. This relationship has

been studied from two major theoretical orientations: (1) linguistic, such as differences in the realisation of structural features (phonological, morphological, syntactic, and

lexical) by speakers, and (2) pragmatic, function or purpose of language for a particular community. This second theoretical orientation examines language and the social forces which influence its use. It is of particular concern to this study. Research in this area focussing on this functional view has been undertaken in Malaysia. (Ahmad Mohd Yusof *et al.* 1992; Asmah 1992; Shanta 2000).

In studying language choice and use, Fishman (1971), poses the question of "who speaks what language to whom and when." The first part of the question (who?) is answered in this study by limiting the subjects of the study to executives working in local and international banks in Kuala Lumpur. The other two parts of Fishman's question are left open, that is, when and to whom BM and English are spoken and will be discussed below.

Speakers of languages are constantly comparing and evaluating language in terms of its usefulness for a given speech act. Even though a language should never be considered "better" or "worse" than another, attempts to favour one language over another are always present and maybe reflected in the language choice of speakers. These language choice decisions are never made in a vacuum. They are, instead, influenced consciously or unconsciously by a number of factors among which some are social and others economic.

As a matter of fact, Gumperz has argued in 1974 that,

Choice of styles or language is seen as a strategy on the part of speakers trying, for instance, to present themselves as individuals with particular socially defined qualities, or, as another example, trying to convey a particular attitude or impression concerning a topic of conversation (Gumperz in Gal 1979: 91).

When choosing one language over another, a speaker makes a statement about his interpretation of the situation or to turn the argument around, certain social factors (who you are talking to, the social context of the talk, the function and topic of the discussion) become important in accounting for language choice (Holmes 2001).

BM AND ENGLISH: A SMART PARTNERSHIP AND NOT A LINGUISTIC RIVALRY

The current situation in Malaysia shows that bahasa Malaysia (BM) is the national and official language and English, the second most important language. There are policies to maintain and promote allegiance to BM. In view of the country's political stability and its expanding economic opportunities, and in line with modernisation, international recognition, and the desire for progress, English is the logical choice for such a second language.

Obviously, English is the language of wider communication and the need for the general population to be proficient in English is apparent. In spite of this, the government does not plan to accord official language status to English and the use of English can only be complementary to the national language. BM is used consistently at all levels of government transactions.

As stated in the Constitution, Article 152 (1) *The national language shall be the Malay language and shall be in such script as Parliament may by law provide:*

Provided that: (a) no person shall be prohibited or prevented from using (otherwise than for official purposes), or from teaching or learning, any other language; and (b) nothing in this clause shall prejudice the right of the Federal Government or of any State Government to preserve and sustain the use and study of the language of any other community in the Federation.

Today, societal bilingualism (multilingualism in reality) exists in Malaysia with a large portion of the population speaking both BM and English. It is a consequence of a specific language plan to promote linguistic duality without undermining the status, role and allegiance to the national and official language. The linguistic situation in Malaysia encourages the use of BM for intra-national needs and English for international needs. This co-existence of BM and English is an indication of a smart partnership between the two languages, thus avoiding any manifestation of conflict between them.

Nevertheless, the presence of English in the country has been construed by national language loyalists to be disruptive to the linguistic ecology. BM and English are traditionally seen as rivals, and the elevation of one is seen to mean the suppression of the other. There is a negative connotation associated with English coupled with a fervent defence of the national language. The belief is that English has become the language of many crucial domains in Malaysia, while the national language, although retained, finds itself in a precarious state. There was a time not too long ago when "using the English language was regarded unpatriotic and frowned upon. Time has proven that the national language, BM, has achieved the status it deserves." (*The Star*, November 8, 2000, p. 2).

The partnership between BM and English is often misunderstood as it is believed to incorporate the symbolic struggle over cultural or national identity. Language is too often seen as a political force that can unite or threaten to split a country. English is the language of international communication and the gateway to world citizenship. Nationalistic sentiments tend to impede the use of English when it is presented as a threat to the national language. The reasons for preserving a national language may on many occasions be equated with maintaining the national identity of a people. This linguistic rivalry must not exist as we should not be confined by nationalistic sentiments.

Another argument against the use of English upholds the view that English is a colonial language. Such an argument is outmoded. At the end of colonisation, it is the people themselves who became co-processors of the language. The English language is actually being shared by 700 million of the world's population (TESL-EJ 1994). In a global sense, English is no longer a language that belongs to or can be identified with a single race or country.

The following polemics concern the intrusiveness of English and the effects it may have on the wider use of BM. At times the widespread use of English meets with resistance as it is still considered to be the language of the colonialists. The adoption of a foreign (in this case colonial) language is thought to possess the power of re-orientating the people of the country towards the culture and thinking of their former colonial masters. The country will thus become an ardent follower of the western powers and be

unable to develop her own independent mind, *minda bahasa*, or national intellect.

Malaysians must realise that English is the language of wider communication and is no enemy to nationalism. BM is secure in its status and role as official and national language. We are living in an era of information explosion. The need for the general population to be proficient in English is even more apparent now as "three-quarters of the world's mail and four-fifths of its electronic information is in English" (*Asiaweek* June 16 1995).

With the country's present aspiration of becoming industrially developed through a knowledge-based workforce, it seems that the smart partnership of BM and English would provide the platform for Malaysia to take the quantum leap to international success. There is a necessity in Malaysia to master both languages if not more. Having the capacity to use two languages is beneficial to any individual.

LANGUAGE AND BANKING

The banking system in Malaysia was introduced by the British in the mid-19th century. The independence of Malaya in 1957 and the establishment of Bank Negara (Central Bank) two years later did not change banking practices introduced earlier; hence, the dependence on the English language remained in place. Moreover, Acts related to the licensing of financial institutions do not stipulate language requirements for the industry. In fact, not even Bank Negara is obliged to use BM. The constitution does not legislate the use of BM within the financial system. The National Language Act 1963/67 made it only compulsory for the national language (BM) to be used at official functions. However, this does not include the private sector, and especially not the banking and financial sectors.

The Banking System

Bank Negara Malaysia is Malaysia's central bank and is responsible for supervising the banking system. It also issues the Malaysian currency, acts as banker and financial adviser to the government, administers foreign exchange control regulations, and is lender of last resort to the banking system.

The banking system in Malaysia also comprises the commercial banks, merchant

banks, and finance companies. They are the major institutional sources of credit. Thirty-five licensed commercial banks operate through a total of 1888 branches. Representative offices by 36 foreign banks have also been established. A wide range of merchant banking services are provided by 12 merchant banks with a network of 22 branches, many of which have affiliations with merchant banks established overseas. An Islamic bank provides all the conventional banking services, based on the Islamic concept of banking and credit. Twenty-three finance companies operate through 960 branches that accept retail deposits and provide finance for hire purchase and leasing transactions.

Today, the banking industry in Malaysia reflects a business that is global, multicultural and multilingual. Being proficient in the dominant languages (BM and English) is indispensable in this sector. Industrialization and modernisation bring with them the need for the English language and an English-speaking population more adapted to the technological environment that the process generates. A society may find that only through the learning of an additional language will the people have access to social mobility via the power and resources that industrialisation brings.

Possessing linguistic skills in the national language (BM) and English is now important in the banking industry. This becomes increasingly true with the international market becoming integrated into the local scene. These emerging markets offer a tremendous potential for business expansion. Therefore, the possibility of communication in just one language does not suffice. Employees in the banking industry need to measure up to increasingly demanding global expectations for better proficiency in English.

Rosli and Ain Nadzimah show in their 1998 study that English is of instrumental value in the Malaysian private sector workplace. The study also showed that opportunities for employment and commerce tend to be open only to those who are proficient in the dominant languages. Ali Abul Hassan (2000), the former Governor of Bank Negara, states that human capital will certainly be a key driver and critical determinant to the success of an organization.

The banking industry has expanded beyond national boundaries and is now even taking place over cyber space. Markets no longer need to be physical but could exist in virtual networks.

The Star, a national daily, states 'it goes without saying that English is the language of information and technology. Just flip through an international publication, switch on the television, scour the airwaves, click on to the internet or open a computer manual and you will face an English world. Statistics from local IT players show that only 1% of websites use BM' (*The Star*, November 8, 2000, p.2).

The strategic alliance between BM and English should be mutually beneficial and highly relevant in the new economic order of today. This would be in line with meeting global banking standards, which impose increased requirements on banks. Greater importance is now accorded to non-financial as well as financial measures of performance. As a result, proficiency in the national language (BM) and English would be an integral part of evaluating employee performance in the banking sector.

Therefore, it is pertinent that employees in the banking industry communicate clearly and effectively in both BM and English. The country's future lies in a knowledge-based economy where knowledge is an important component in determining performance and management of businesses. The need for the effective use of appropriate language or languages is vital. With the technological revolution that is taking place, the need to communicate and function in the new economy is becoming a major factor for generating growth and transforming businesses. Good, accurate, written and spoken English and BM are no longer a side issue. It is widely accepted as essential to the image of an institution.

The Study

This study investigates the necessity and use of BM and English among executive-level employees in the banking industry. It attempts to find out (1) with whom banking executives use BM and English; and (2) what the location, setting, communicative intent, and mode are. The study also identified languages used for communication, oral and written within the banking industry. This industry was selected as it reflects a business operation that is global in nature. The bilingual trend observed here will determine long-term competitiveness for those linked to the banking sector.

A survey questionnaire was used to gather data from executives working in the central

bank, local and international commercial banks in Kuala Lumpur, Malaysia. The questionnaire comprised three parts. Part one sought information on the respondents' biodata (Table 1), workplace and work experience (Table 2), and educational background (Table 3). Part two aimed at getting respondents' perceptions on the necessity and use of BM and English within the banking industry, while part three sought to identify respondents' code choices for oral and written communication in a variety of situations within the banking industry. The data were reported in terms of percentages. Interview sessions were held at the banks.

Descriptive statistics are presented in this study. The figures shown are reported in percentage because this study is concerned with the tendency of language use rather than absolute frequencies of use. To describe patterns of code choice, the researchers have identified a number of typical day-to-day interactions involving bank executives. The term, domains of language use, follows Fishman's criteria and seeks to show typical interactions between typical participants in typical settings. Though a very general concept, the notion of domain has been found to be useful in capturing broad generalisations of a speech community. It allows one to summarise the norms of language use for a large group of people.

TABLE 1
Biodata

Respondents (n=37)		
1. Race	Malay	19
	Chinese	11
	Indian	7
2. Gender	Male	23
	Female	14

TABLE 2
Workplace and work experience

Respondents (n=37)		
Workplace	Central Bank	8
	Commercial Bank	29
Work Experience	0-5 yrs	3
	6-10 yrs	18
	11-15 yrs	14
	>15 years	2

TABLE 3
Educational background

Respondents (n=37)		
Education	1. Received tertiary education	33
	2. Did not receive education	4
	3. Educated in the country	19
	4. Educated abroad	14

DISCUSSION OF FINDINGS

Respondents

The study involved 37 middle management to senior management personnel from seven different banking institutions. There were 11 Chinese, seven Indian and 19 Malay respondents. Of these, eight were working with Bank Negara Malaysia (Central Bank). The respondents' ages ranged between 30 and 50. A large majority of the respondents (62%) were male. A majority of them (86%) have worked in banks for 6 to 15 years. All but four of the respondents received tertiary education. A majority (57%) received their tertiary education in the country and the others received it abroad.

A. Perception Towards the Necessity and Use of BM and English in Banking

Proficiency in both English and BM is regarded as very important in the banking industry. English is used in six out of seven banking institutions surveyed while BM is used in all. The respondents noted that it would be difficult to work in a bank if one only knows BM. Conversely, knowing English would be most helpful when working in a bank. Respondents also stated that if one had knowledge of only English, it would still be possible to work in certain departments of the bank such as the legal department, corporate banking, corporate credit and loans, research, investment and training, as well as insurance.

Thirty-one respondents agreed that English should play a more important role in the banking industry. They also noted that English is used in the following situations: at meetings, for both internal and external correspondence, communication with clients and among employees. However, they also indicated that BM would be used when dealing with the government as it is the national and official language of the country.

Language competency or the lack of it is a barrier to employment and promotion within the banking system. Eighty-six percent of the respondents noted that it was necessary for an employee from the middle management to management level to be proficient in English in order to be considered well qualified and eligible for further job promotion.

Proficiency in English prepares one to face the increasing demand and challenges of today's world. Although not all jobs require fluency in both BM and English, the ability is a definite advantage and often becomes the decisive factor for employment. Effective use of English seems to be necessary for employees to be marketable and it is essential to those who want to compete and succeed within the banking system.

In recognising that the future lies in a knowledge-based economy where knowledge is an important component in determining performance, it is important to put the management of language knowledge within the banking industry into its right place and cultivate it. This management of language knowledge would enhance the competitive position of the bank and allow for competitive advantage. It is therefore important for the banking industry to ensure that their human resources are managed effectively and optimised for future growth.

(i) English Proficiency

Proficiency in English is important in the respondents' work place for the purposes of communication and business transactions. When asked about the percentage of staff that is fluent in English in their organization, the lowest percentage reported is 60%, while three banks mentioned 90% of their staff being fluent in the language. Interestingly, respondents from the Central Bank noted a higher percentage of staff that is fluent in English. Most respondents indicated that all their departments are involved in using English in their daily routines especially those departments that have corporate and international dealings. The banking industry, therefore, needs to encourage employees to use the national language (BM) as well as English.

(ii) Languages Other Than BM and English

When asked whether knowledge of a language other than BM and English, that is, a third language, is important in the banking industry, only four respondents said that it is not necessary.

The remaining 33 respondents mentioned that a third language is important for the purposes of marketing their services, and communicating with prospective clients. The most popular third language stated by the respondents is Mandarin, followed by Tamil, Japanese and French.

There seems to be the awareness that knowledge of a third language could confer the benefit of broadening one's scope beyond the limits of one's own culture and country. It is hard to ignore the many benefits this extra knowledge can bring. One must realise that added knowledge is an added gift as it allows one to possess a better means of communication because it suggests an increase in individual potential. It also enables one to have many perspectives on life, foster open-mindedness while eliminating cultural ignorance.

(iii) Employment

All respondents said that it is important for employees to be proficient in both, BM and English. Thirty-four respondents stated that they would not employ someone who is not fluent in English while only three said they would. It is interesting to note that when it comes to employing prospective candidates who have the same qualifications but differ in their language proficiency, all respondents stated that the candidates who are more proficient in English stand a better chance of being employed in the banking industry. Twenty-seven respondents mentioned that they would not consider prospective candidates who are more proficient in BM than in English. Eight respondents, in turn, stated that they would consider such candidates while two of them said that it depends on the job requirement.

Being able to use both BM and English shows that one has learned two languages. This demonstrates discipline, spirit of initiative and a predisposition to learn new things. Thus, using more than one language makes the employee more flexible and more valuable. Having the capacity to adapt to two languages is therefore profitable to an individual.

Thirty-two respondents indicated that it was difficult to get prospective employees who are proficient in English, while five others said that it was not difficult to find such candidates. The five respondents were all involved in the corporate banking departments of their respective banks. It could be that this department

had higher expectations and more stringent language requirements and therefore found it harder to obtain employees who could meet those requirements.

B. Code Choices as Reflected in Actual Linguistic Practices

Areas of Communication

The researchers identified four different areas of communication in the banking situation. They are: (i) meetings, (ii) correspondence, (iii) communication between employees, and (iv) communication with clients.

English seems to be the code choice at meetings, for correspondence (both internal and external) and with clients as reported by 35 respondents. However, BM was used more often in conversation between employees as reported by 32 respondents. It was also stated that a superior would commonly use English when speaking to a subordinate officer while a subordinate officer would most likely use BM when speaking to a superior unless he was addressed in English first.

(i) Meetings

When asked to state which language was most commonly used during meetings within the bank, the respondents stated that the chairperson uses English to introduce the meeting, present an idea, advance an argument, pose a question, report a problem, share progress, ask for and make clarifications as well as conclude a meeting. Some of the common issues discussed in English are those related to policy, central banking affairs, electronic banking and foreign exchange. It was also reported that at management and middle management meetings, both the chairperson and participants of the meeting use English predominantly. This was true in six of the seven banks surveyed. Instances of code switching were reported when the matters discussed were non-technical in nature. Whenever meetings were held with government agencies, the dominant language used was BM.

(ii) Correspondence

In all the seven banks surveyed, respondents stated that English was used for all correspondence between departments within the bank. This included correspondence with the Head Office, between high-level management, and with clients. BM, in turn, is used in correspondence

only with government agencies. As for the use of BM, Ali Abul Hassan (2000) reiterates the need for banking institutions to promote increased use of BM in the financial sector hereby catering to the needs of the largest ethnic group of population. A wider use of BM in business correspondence would make banking institutions friendlier and more approachable. At the very least, simple contracts including housing and car loan contracts as well as application forms for banking products and services to the general public should always include a BM version.

(iii) Communication Between Employees

Thirty-four respondents stated that English was used amongst employees when discussing banking-related matters. BM was used when discussing personal matters and when engaging in small talk. BM was also used for salutation purposes.

The government has successfully implemented the use of BM. As a result, BM's primacy is well established. It is the medium of instruction for all levels of education and used for communication, especially in the government sector. As reported by Ain and Chan (2000), BM is the dominant language used for inter-racial communication in Malaysia, especially among post-independence Malaysians.

(iv) Communication with Clients

The banking industry is a service-based industry. It is therefore important that frontline employees develop the necessary language proficiencies toward achieving and depicting a professional, competent, honest, and responsible workforce. This helps to uphold the image of the organisation.

In all except one of the banks surveyed, respondents reported that BM and not English is most often used at reception counters of the banks. However, when meeting clients over loan, insurance and credit card matters, English is used. In the rapidly evolving banking industry, responsiveness to client needs is a crucial test of the industry's survival. With increasing sophistication of needs and higher expectation from clients, there is urgency for banks to set up competitive strategies leading to a highly skilled knowledgeable and language proficient workforce.

CONCLUSION

Language conflicts generally incorporate symbolic struggles over religious, ethnic, cultural, or national identity. The debate in Malaysia seems to be about whether promoting English as a tool of development would confine BM to the backwoods (*Far Eastern Economic Review*, October 10, 1992). There is also the belief that promoting English may result in the loss of the Malay identity as stated by Professor Ismail Hussein, "Language is the soul of the race. We should master English but let it not master us" (*Malaysian Business* 1992).

There is a lack of agreement as to the purpose and aims of using both BM and English. Even after considering the advantages associated with these two languages and the contexts in which they are promoted, sustained, and developed, many are concerned about the effects English could have on the national language. Viewpoints on these issues are linked to general political philosophy and ideals of what it means to be a Malaysian.

The Prime Minister of Malaysia has argued that BM has a role to play and the government is not de-emphasizing that role. No language should ever be seen as having the ability to debase another. In that respect, he argued that, "We should not be fanatical about it (BM) because that would make it difficult for us to benefit our race in a competitive world. Whether we like it or not, English is an international language" (*Malaysian Business* 1992). Being the common international language, it is English that allows us to overcome the influence of linguistic separatism.

In the banking sector, the way business is conducted is rapidly changing. Thus, in such a dynamic and ever changing environment, banks are under enormous pressure to measure up to increasing global expectations especially in the field of communication; hence, the knowledge of both languages, BM and English, is an important component of the growth equation for the banking industry in this new economic order.

Those in the banking sector face a new kind of challenge, that of being able to communicate in both the national language as well as English. This study shows that proficiency in these two languages contributes towards enhancing the capacities and opportunities within the banking sector. Using both these languages empowers

the banking sector to develop global alliances and enhance market possibilities. The simple truth lies in the fact that those who can function in the country's predominant languages find themselves at a considerable advantage over those who cannot.

REFERENCES

- AHMAD MOHD YUSOF et al. 1992. *Laporan Kaji Selidik Penggunaan Bahasa Melayu dalam Bidang Kewangan dan Bank*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- AIN NADZIMAH ABDULLAH and S. H. CHAN. 2000. Insights into Language Functioning: Exploring the Connectedness of Its Multidimensionality. Paper presented at the *Malaysia International Conference on English Language Teaching*, 15-17 May, Riviera Bay Resort, Melaka, Malaysia.
- ALI ABUL HASSAN BIN SULAIMAN. 2000. Towards a More Efficient, Effective and Stable Financial System. Keynote address *14th Conference with Financial Institutions*, 12 April. Bank Negara Malaysia.
- ASIAWEEK. 1995. *The Language is No Enemy of Nationalism*. 16 June.
- ASMAH HAJI OMAR. 1992. *The Linguistic Scenery in Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Federal Constitution (as at 25th July 2000). Kuala Lumpur: International Law Book Series.
- FISHMAN, J. A. 1972. *The Sociology of Language*. Rowley, M.A.: Newbury House Publishers.
- GAL, S. 1979. *Language Shift: Social Determinants of Linguistic Change in Bilingual Austria*. New York: Academic Press.
- HOLMES, J. 2001. *An Introduction to Sociolinguistics*. Essex: Pearson Education.
- ROSLI TALIF and AIN NADZIMAH. 1998. Bilingualism is Profitable. Paper presented at *Malaysia International Conference on English Language Teaching*, 18-20 May. Shangri-La Rasa Sayang Resort, Penang, Malaysia.
- THE STAR. 2000. *Crucial to Master English Language*. p.2. November 8.
- VENUGOPAL, S. 2000. *An Introduction to Sociolinguistics*. Essex: Pearson Education.
- TESL-EJ Forum (F-1)*. 1994. Whose English is it? April 1(1). (*Electronic journal from the internet).

(Received: 11 September 2001)

Faktor-faktor Mempengaruhi Agihan Pendapatan di Malaysia 1970-2000

RAHMAH ISMAIL & POO BEE TIN

Jabatan Ekonomi Pembangunan

Fakulti Ekonomi

Universiti Kebangsaan Malaysia

43600 UKM Bangi, Selangor, Malaysia

Kata kunci: Agihan pendapatan, pekali Gini, Keluaran Dalam Negara Kasar, bayaran pindahan, keterbukaan ekonomi

ABSTRAK

Pembangunan ekonomi Malaysia telah menyaksikan trend turun naik dalam ketaksetaraan agihan pendapatan di samping penurunan yang berterusan dalam kadar kemiskinan. Antara tahun 1957/58 sehinggalah 1999, berlaku peningkatan dan penurunan dalam ketaksetaraan agihan pendapatan. Pekali Gini telah mengalami peningkatan antara tahun 1957/58 hingga 1976, iaitu menunjukkan agihan pendapatan menjadi semakin tidak seimbang. Tetapi antara tahun 1976 hingga 1990, pekali Gini mengalami penurunan yang menggambarkan agihan pendapatan menjadi lebih seimbang. Malangnya antara tahun 1990 hingga 1997, pekali Gini sekali lagi meningkat, tetapi menurun sedikit pada tahun 1999. Objektif artikel ini ialah untuk menganalisis faktor-faktor yang mempengaruhi agihan pendapatan di Malaysia melalui kaedah persamaan regresi dengan menggunakan data-data dari tahun 1970 hingga 2000. Di samping melihat kepada keseluruhan tempoh, analisis juga dilakukan dalam dua tempoh yang berbeza iaitu 1970-1984 dan 1985-2000. Keputusan kajian ini menunjukkan pengaruh faktor-faktor yang dipilih terhadap agihan pendapatan adalah berbeza antara dua tempoh. Antara tahun 1970-1984, kadar pertumbuhan Keluaran Dalam Negara Kasar (KDNK) per kapita, peratus guna tenaga dalam sektor industri, keterbukaan ekonomi, bayaran pindahan dan pelaburan langsung asing memberi pengaruh yang positif terhadap pekali Gini. Ini bererti peningkatan dalam pemboleh ubah-pemboleh ubah ini meningkatkan lagi ketidakseimbangan agihan pendapatan. Dalam tempoh 1985-2000, pelaburan langsung asing masih mempunyai pengaruh positif terhadap pekali Gini di samping kadar celik huruf, kadar pengangguran dan buruh asing. Sementara kadar pertumbuhan KDNK per kapita, guna tenaga sektor industri dan bayaran pindahan memberi kesan negatif yang menggambarkan kenaikan dalam pemboleh ubah-pemboleh ubah ini akan menyebabkan agihan pendapatan menjadi lebih seimbang.

ABSTRACT

Income inequality in Malaysia has followed unstable trends despite a continually decreased incidence of poverty. Between 1957/58 and 1976, the Gini coefficient had increased, which reflected an increased in inequality. But between 1976 and 1990 the Gini coefficient decreased, which implied that income inequality became more equal. Unfortunately between 1990 and 1997 the Gini coefficient again increased, but decreased slightly in 1999. The objective of this article is to analyse determinants of income inequality in Malaysia using regression method. The data covered for the analysis were between 1970 and 2000. Between 1970 and 1984 it was found that the Gross Domestic Products growth (GDP), percentage employment in the manufacturing sector, openness of the economy, transfer payment and foreign direct investment statistically have a significant positive relationship with the Gini coefficient. This implies that an increase in these variables will increase income inequality. Between 1985 and 2000, foreign direct investment, unemployment rate, literacy rate and foreign labour show a positive significant relationship with the Gini coefficient, while GDP growth, manufacturing employment and transfer payment negatively affect income inequality.

PENGENALAN

Pembangunan ekonomi Malaysia telah memberi impak yang besar terhadap agihan pendapatan dan kemiskinan. Walaupun kadar kemiskinan telah mengalami penurunan, agihan pendapatan masih menunjukkan trend yang tidak stabil. Data rasmi menunjukkan kadar kemiskinan di Malaysia telah mengalami penurunan secara berterusan tetapi agihan pendapatan menunjukkan trend yang turun naik. Berdasarkan nilai pekali Gini yang berada antara 0 hingga 1, semakin rendah nilai ini, semakin setara agihan pendapatan. Antara tahun 1957/58 sehingga tahun 1976 agihan pendapatan di Malaysia telah menjadi semakin tidak seimbang, tetapi menjadi lebih seimbang antara tahun 1976 hingga 1990. Walau bagaimanapun dalam tahun-tahun 1990-an ketidakseimbangan agihan pendapatan mulai meningkat semula. Ini ditunjukkan oleh pekali Gini yang meningkat daripada 0.45 pada 1990 kepada 0.46 pada 1993 dan 0.47 pada tahun 1997. Namun demikian nilai pekali Gini menurun sedikit pada tahun 1999 kepada 0.44. Apa yang lebih membimbangkan ialah pekali Gini yang dicapai sepanjang tempoh, walaupun mengalami penurunan, tidak pernah turun serendah nilainya pada permulaan pembangunan tahun 1957/1958.

Jadual 1 menunjukkan trend agihan pendapatan dari tahun 1957/1958 hingga 1999. Umumnya trend agihan pendapatan di Malaysia boleh dianalisis berdasarkan tiga fasa, iaitu 1957/1958 hingga 1976, selepas tahun 1976 hingga 1990 dan tahun-tahun selepas 1990. Dalam tempoh 1957/1958 hingga 1976, berlaku

peningkatan yang berterusan dalam peratus bahagian pendapatan isi rumah 20% teratas. Sebaliknya bahagian pendapatan bagi 40% pertengahan dan 40% termiskin mengalami penurunan. Implikasinya, pekali Gini telah meningkat dari 0.41 pada tahun 1957/58 kepada masing-masing 0.50 dan 0.53 pada tahun 1970 dan 1976 yang menunjukkan agihan pendapatan menjadi lebih tidak seimbang. Pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru (DEB) pada 1971 masih tidak mampu mengatasi masalah ketidaksetaraan agihan pendapatan, malahan semakin melebar kerana pada tempoh tersebut proses pembangunan masih dalam era penyesuaian.

Dalam tempoh fasa kedua iaitu dari 1979 hingga 1990 menampakkan penurunan dalam nilai pekali Gini dari 0.51 pada 1979 kepada 0.45 pada 1990. Agihan pendapatan yang semakin setara ini juga ditunjukkan oleh penurunan bahagian pendapatan penduduk 20% teratas, iaitu menurun dari 55.8% kepada 50.3% pada tempoh yang sama. Sementara bagi kumpulan 40% pertengahan dan 40% termiskin, bahagian pendapatan mereka meningkat. Kesannya, pendapatan purata rakyat terus meningkat dari RM693 sebulan pada 1979 kepada RM1167 sebulan pada 1990. Secara keseluruhannya, agihan pendapatan semakin pulih pada fasa ini. Fasa ketiga, iaitu selepas 1990 menunjukkan ketidaksetaraan agihan pendapatan meningkat semula. Keadaan ini digambarkan oleh pekali Gini yang meningkat daripada 0.45 pada 1990 kepada 0.46 pada 1993 dan 0.47 pada 1997, tetapi menurun semula kepada 0.44 pada tahun 1999.

JADUAL 1
Agihan pendapatan isi rumah Malaysia 1957-1999

Peratus Isi rumah	1957/ 58	1967/ 68	1970	1976	1979	1984	1987	1990	1993	1995	1997	1999
20% Teratas	48.6	51.3	56.1	57.7	55.8	53.2	51.2	50.3	-	-	-	50.5
40% Pertengahan	35.5	34.4	32.5	31.2	32.3	34.0	35.0	35.2	-	-	-	35.5
40% Terbawah	15.9	14.3	11.6	11.1	11.9	12.8	13.8	14.5	-	-	-	14.0
Pendapatan Purata	215	240	267	514	693	1095	1074	1167	-	2008	2607	-
Pendapatan Penengah	156	154	167	388	436	723	738	-	-	1346	1682	2472
Pekali Gini	0.41	0.44	0.50	0.53	0.51	0.48	0.46	0.45	0.46	0.46	0.47	0.443

Nota: 1957/58-1987: Semenanjung Malaysia.

Sumber: Snodgrass, 1980

Anand, 1983.

Malaysia, 1981, 1984, 1989, 1991(b), 1993, 1996, 1999, 2001.

Terdapat banyak perbincangan yang mengaitkan faktor kenapa fenomena ini berlaku. Faktor yang sering diutarakan ialah dasar kerajaan, transformasi ekonomi, globalisasi dan liberalisasi, kemasukan buruh asing, agihan pencapaian pendidikan dan sebagainya. Kebanyakan kajian sebelum ini mengutarakan atau menjawab isu di atas hanya melalui pemerhatian kasar. Belum ada satu kajian yang menganalisis faktor-faktor yang mempengaruhi agihan pendapatan di Malaysia melalui pendekatan ekonometrik. Artikel ini bertujuan menganalisis faktor-faktor tersebut antara tahun 1970 hingga 2000 dengan menggunakan kaedah persamaan regresi. Penulisan artikel ini dibahagikan kepada 6 bahagian. Bahagian seterusnya meliputi kajian lepas, kerangka teori, metodologi dan hipotesis, keputusan regresi, rumusan dan implikasi dasar serta kesimpulan.

Sorotan Kajian Lepas

Kebanyakan hasil kajian empirikal yang menggunakan data keratan lintang data pelbagai negara meyokong hipotesis Kuznets yang menghujahkan bahawa perhubungan antara pertumbuhan ekonomi dan agihan pendapatan adalah berbentuk U-terbalik (Paukert 1973; Ahluwalia 1976; Papanek dan Kyn 1986; Campano dan Salvatore 1988; Milanovic 1995; Jha 1996). Walau bagaimanapun, menurut Oshima (1994), bukti tentang kewujudan bentuk keluk U-terbalik Kuznets di negara-negara sedang membangun adalah tidak jelas. Jika dilihat dalam tempoh jangka masa panjang, beliau menyimpulkan hipotesis Kuznets tidak wujud di negara-negara Asia pada hari ini. Sementara kajian yang dijalankan oleh Hassan dan Rahmah (1997) menunjukkan hubungan antara pertumbuhan ekonomi dengan agihan pendapatan bagi kes Malaysia (1957-1990) berbentuk U-terbalik sebagaimana yang dihipotesiskan oleh Kuznets. Walau bagaimanapun, selepas 1990 agihan pendapatan menjadi semakin tidak setara apabila berlaku pertumbuhan ekonomi yang semakin pesat.

Agihan pendapatan yang seimbang bagi satu generasi dapat menjamin kesetaraan agihan pendapatan generasi berikutnya melalui pengumpulan modal manusia (Chiu 1998). Jadi agihan pendapatan yang lebih seimbang boleh membawa kepada penjana modal manusia yang lebih tinggi dan seterusnya pertumbuhan ekonomi yang lebih tinggi (Romer 1986; Alesina

dan Rodrik 1994; Persson dan Tabellini 1994; Perotti 1996). Namun demikian, pencapaian pendidikan dan keupayaan memperoleh pendidikan adalah berbeza antara individu. Perbezaan inilah yang dikatakan meluaskan jurang perbezaan pendapatan. Kebanyakan kajian telah menggunakan kadar celik huruf sebagai proksi kepada pencapaian modal manusia dalam melihat hubungan antara pendidikan dengan agihan pendapatan (Rubinson 1976; Weede dan Tiefenbach 1981; Chase-Dunn 1985; Bollen dan Jackman 1985). Hasil kajian lepas telah membuktikan ketidakseimbangan dalam agihan pencapaian pendidikan memberi impak positif dan signifikan terhadap ketidakseimbangan agihan pendapatan (Hammermesh dan Rees 1984; Caniglia 1988).

Pada peringkat awal proses pembangunan sesebuah negara akan menyaksikan berlakunya jurang perbezaan yang luas antara sektor. Di Malaysia, penekanan terhadap sektor perindustrian, terutamanya dalam dekad-dekad 1970-an dan 1980-an, telah menyebabkan sektor ini lebih terkehadapan dalam segala aspek dibandingkan dengan sektor-sektor lain. Produktiviti yang lebih tinggi dalam sektor ini menyebabkan pekerja mereka juga dibayar lebih tinggi. Maka perbezaan upah antara sektor menjadi lebih ketara dan ini selanjutnya memburukkan jurang agihan pendapatan di Malaysia (Ishak Shari *et al.* 1999). Malah dalam sektor industri itu sendiri berlaku perbezaan pendapatan buruh antara kemahiran (Rahmah 2000). Proses perindustrian juga telah meningkatkan peratus guna tenaga sektor ini dan ini selanjutnya boleh memberi kesan negatif terhadap keseimbangan agihan pendapatan.

Proses industrialisasi dan globalisasi yang pesat juga telah membawa peningkatan kebergantungan kepada perdagangan bebas dan pengaliran modal secara bebas. Wes (1996) mengatakan peningkatan pesat dalam pengaliran modal juga merupakan salah satu faktor utama penggerak globalisasi. Pengaliran modal boleh dibahagikan kepada pelaburan langsung asing, pelaburan portfolio dan pengaliran kewangan. Pengaliran modal merupakan faktor yang mempunyai pengaruh yang kuat terhadap integrasi ekonomi secara global. Globalisasi pula mempunyai kesan ke atas agihan pendapatan, maka secara tidak langsung pengaliran modal juga merupakan salah satu faktor yang akan memberi kesan kepada agihan pendapatan.

Kebanyakan hasil kajian empirikal menunjukkan terdapat hubungan positif yang signifikan antara pekali Gini dengan pemboleh ubah pelaburan langsung asing (Weede dan Tiefenbach 1981; Tsai Pan Long 1995; Beer 1999). Aliran masuk pelaburan langsung asing dikatakan akan memburukkan lagi agihan pendapatan terutamanya bagi negara yang kurang membangun, walaupun ia membawa beberapa kesan positif seperti meningkatkan pertumbuhan ekonomi, menyediakan peluang pekerjaan, pemindahan teknologi dan sebagainya.

Ketidakseimbangan agihan pendapatan boleh juga dikaitkan dengan keterbukaan ekonomi. Lazimnya, pemboleh ubah perdagangan antarabangsa iaitu jumlah eksport dan import digunakan sebagai ukuran kepada keterbukaan ekonomi (Rubinson 1976; Tsai Pan Long 1995; Carol 1998). Kajian Patrik (1998) menunjukkan tujuh peratus peningkatan ketidakseimbangan agihan pendapatan adalah disebabkan perdagangan. Oleh sebab perdagangan bebas akan menguntungkan sistem ekonomi secara keseluruhan, maka beliau mencadangkan keuntungan daripada perdagangan bebas harus diagihkan kepada golongan yang rugi melalui sistem cukai dan sistem kebajikan.

Perbelanjaan kerajaan adalah antara faktor penting yang mempengaruhi agihan pendapatan (Snodgrass 1974, 1980; Meerman 1975). Snodgrass (1974) telah mengelaskan perbelanjaan kerajaan kepada empat kategori, iaitu pembelian barang-barang dan perkhidmatan yang kemudiannya dikelaskan kepada penggunaan awam dan pelaburan awam, bayaran pindahan, bayaran akaun hutang dan pembelian aset. Hasil kajiannya menunjukkan wujudnya hubungan positif antara perbelanjaan awam dan ketidakseimbangan agihan pendapatan. Walau bagaimanapun, hasil kajian Caniglia (1988) di Amerika Syarikat menunjukkan bayaran pindahan mempunyai hubungan negatif dengan pekali Gini, iaitu agihan pendapatan menjadi lebih seimbang dengan meningkatnya pendapatan golongan yang menerima bayaran pindahan tersebut. Sebenarnya, kesan perbelanjaan kerajaan terhadap pendapatan bergantung kepada siapa yang mendapat manfaat perbelanjaan tersebut, contohnya kemudahan kesihatan, pendidikan dan kebajikan. Sekiranya ia lebih memanfaatkan golongan kaya dan pertengahan berbanding golongan miskin,

agihan pendapatan akan menjadi lebih tidak seimbang (Xu dan Zou 2000).

Kitaran perniagaan juga dikatakan merupakan antara faktor yang penting dalam mempengaruhi agihan pendapatan. Dua pemboleh ubah makroekonomi, iaitu kadar pengangguran dan kadar inflasi biasanya digunakan sebagai proksi kepada kitaran perniagaan dalam menguji hubungan antara kitaran perniagaan dengan agihan pendapatan (Blinder dan Esaki 1978; Caniglia 1988). Hasil kajian Caniglia (1988) menunjukkan ketidakseimbangan agihan pendapatan akan meningkat jika kadar pengangguran adalah tinggi. Sementara pemboleh ubah kadar inflasi pula mempunyai hubungan negatif dengan koefisien Gini.

Perkembangan ekonomi yang pesat dan masalah kekurangan tenaga buruh menyebabkan kebanjiran buruh asing di negara ini. Kajian menunjukkan kehadiran buruh asing, terutamanya buruh tidak mahir, akan menyebabkan keluaran marginal buruh pada kategori ini semakin menurun. Ini seterusnya akan menyebabkan upah yang diterima oleh golongan ini juga akan menurun. Kebanjiran buruh asing juga telah menyekat kenaikan upah pekerja tempatan yang tidak mahir kerana mereka sanggup menerima upah rendah akibat desakan hidup yang teruk di negara asal mereka. Dalam jangka masa panjang, jurang perbezaan pendapatan antara buruh mahir dengan buruh tidak mahir semakin membesar. Keadaan ini seterusnya akan menyebabkan ketidakseimbangan agihan pendapatan semakin meningkat (Winegarden dan Lay Boon Khor 1993).

KERANGKA TEORI, METODOLOGI DAN HIPOTESIS

Ahli-ahli sains sosial termasuklah ahli-ahli ekonomi, telah lama mengutarakan perhubungan antara agihan pendapatan dan pembangunan. Marx (1952), seorang ahli ekonomi sosialis mengkritik sistem ekonomi kapitalis yang hanya menguntungkan golongan pemilik modal dan merugikan golongan majoriti buruh dalam proses pembangunan yang berorientasikan pertumbuhan pesat semata-mata.

Kajian terhadap agihan pendapatan pada tahap-tahap pembangunan yang berlainan dimulakan selepas Perang Dunia Kedua oleh

Kuznets(1955). Ukuran pertumbuhan ekonomi yang beliau gunakan adalah tahap atau kadar pertumbuhan Keluaran Negara Kasar (KNK) atau Keluaran Dalam Negara Kasar (KDNK). Beliau cuba mencari jawapan kepada persolan-persoalan seperti adakah ketidaksetaraan agihan pendapatan akan meningkat atau menurun dengan berlakunya pertumbuhan ekonomi? Apakah faktor-faktor yang mempengaruhi corak dan arah aliran agihan pendapatan? Kuznets kemudiannya telah memperkenalkan Hipotesis U-terbalik yang menjelaskan bahawa ketidaksetaraan agihan pendapatan akan bertambah buruk pada tahap awal proses pertumbuhan. Keadaan ini terjadi kerana majoriti penduduk adalah miskin sementara minoriti penduduk sahaja berpeluang menambahkan kekayaan mereka. Apabila proses pertumbuhan telah berlaku pada tingkat ekonomi yang lebih tinggi, lebih ramai penduduk berpeluang meninggalkan sektor luar bandar dan melibatkan diri dalam sektor bandar atau moden. Pendapatan golongan ini akan bertambah dan menyumbang kepada corak agihan pendapatan yang lebih seimbang.

Berlandaskan kepada kerangka teori ini dan kajian-kajian lepas dalam bidang ini, beberapa pemboleh ubah selain daripada indikator pertumbuhan ekonomi telah dimasukkan ke dalam persamaan regresi. Pemboleh ubah-pemboleh ubah tersebut adalah kadar celik huruf, peratus guna tenaga sektor industri, nisbah eksport-import kepada KDNK, nisbah bayaran pindahan kepada KDNK, nisbah pelaburan langsung asing kepada KDNK, nisbah penganggur kepada jumlah tenaga kerja dan nisbah buruh asing kepada jumlah guna tenaga. Kesemua pemboleh ubah ini dirasakan boleh mempengaruhi agihan pendapatan seperti yang akan dinyatakan dalam bahagian hipotesis. Bagi menjawab objektif kajian ini, dua persamaan regresi dibentuk seperti di bawah:

$$PGINI = \beta_0 + \beta_1 RKNK + \beta_2 LIT + \beta_3 PGUNATEI + \beta_4 JXMKDNK + \beta_5 RBPINKDNK + \beta_6 RFDIKDNK + \beta_7 RPANGGUR + \mu_0 \quad (1)$$

$$PGINI = \beta_0 + \beta_1 RKNK + \beta_2 LIT + \beta_3 PGUNATEI + \beta_4 JXMKDNK + \beta_5 RBPINKDNK + \beta_6 RFDIKDNK + \beta_7 RPANGGUR + \beta_8 RBAGUNAT + \mu_1 \quad (2)$$

Dengan,

PGINI	= pekali Gini
RKNK	= kadar pertumbuhan KDNK nominal per kapita
LIT	= kadar celik huruf
PGUNATEI	= peratus guna tenaga sektor pembuatan daripada jumlah guna tenaga
JXMKDNK	= nisbah jumlah eksport dan import kepada KDNK nominal
RBPINKDNK	= nisbah bayaran pindahan kepada KDNK nominal
RFDIKDNK	= nisbah pelaburan langsung asing kepada KDNK nominal
RPANGGUR	= nisbah penganggur kepada jumlah tenaga kerja
RBAGUNAT	= nisbah buruh asing kepada jumlah guna tenaga
μ_0, μ_1	= pemboleh ubah rawak

Kedua-dua persamaan di atas mempunyai perbezaan dengan adanya pemboleh ubah buruh asing dalam persamaan (2). Objektif memasukkan pemboleh ubah ini ke dalam persamaan (2) adalah untuk melihat sejauh mana pemboleh ubah buruh asing boleh mempengaruhi agihan pendapatan. Dalam hubungan ini dua persamaan perlu dianggarkan kerana data tentang buruh asing hanya tersedia bagi tempoh 1985-2000 sahaja.

Persamaan di atas dianggarkan dengan menggunakan kuasa dua terkecil (*ordinary least square* atau OLS) mengikut tiga tempoh masa, iaitu 1970-2000, 1970-1984 dan 1985-2000. Persamaan (1) akan dianggarkan bagi keseluruhan tempoh iaitu 1970-2000 dan 1970-1984 dan persamaan (2) akan dianggarkan untuk tempoh 1985-2000.

Hipotesis

Sebelum menganalisis hasil penganggaran model regresi, beberapa hipotesis telah dibentuk dalam menerangkan perhubungan antara pemboleh ubah bebas dengan pemboleh ubah bersandar. KDNK per kapita dihipotesiskan mempunyai hubungan yang negatif dengan pekali Gini. Ini kerana apabila semakin meningkat pertumbuhan ekonomi, diikuti oleh peningkatan dalam KDNK per kapita, maka lebih ramai masyarakat mendapat manfaat daripada ini, dan ini

mengurangkan perkadaran masyarakat kurang berada dan agihan pendapatan menjadi lebih seimbang.

Kadar celik huruf juga dihipotesiskan mempunyai hubungan negatif dengan pekali Gini kerana semakin meningkat kadar celik huruf, maka semakin ramai anggota masyarakat yang berpendidikan. Selanjutnya, pendapatan mereka akan meningkat melalui peningkatan produktiviti seperti yang diramalkan oleh teori modal manusia, dan agihan pendapatan menjadi lebih seimbang. Peratus guna tenaga sektor industri pula dijangkakan mempunyai hubungan positif dengan pekali Gini kerana produktiviti dan keperluan kemahiran sektor ini lebih tinggi daripada sektor lain yang selanjutnya meningkatkan upah pekerja mereka.

Tahap keterbukaan ekonomi diandaikan mempunyai hubungan yang positif dengan pekali Gini. Ini kerana manfaat daripada keterbukaan ini contohnya liberalisasi perdagangan antara bangsa dan pelaburan hanya mampu dimanfaatkan oleh sebahagian masyarakat terutamanya mereka yang sedia memiliki sumber, pengetahuan dan hubung jalin yang luas dan lebih terkehadapan daripada individu lain. Oleh itu, peningkatan dalam tahap keterbukaan akan meningkatkan jurang agihan pendapatan. Begitu juga dengan pelaburan langsung asing. Kemasukan pelabur asing ini hanya memberi manfaat kepada individu tertentu dan syarikat multinasional, manakala syarikat-syarikat kecil akan menghadapi persaingan yang hebat. Selanjutnya agihan pendapatan antara masyarakat akan menjadi lebih tidak seimbang.

Bayaran pindahan dihipotesiskan mempunyai hubungan negatif dengan pekali Gini. Ini kerana program bayaran pindahan adalah bertujuan membantu golongan kurang berada. Manfaat yang diperoleh daripada program ini akan meningkatkan keupayaan golongan kurang berada menjana pendapatan dan meningkatkan taraf hidup mereka. Maka agihan pendapatan akan menjadi lebih setara.

Kadar pengangguran diandaikan berhubung secara positif dengan ketidakseimbangan agihan pendapatan. Apabila individu itu menganggur, maka ia kehilangan sumber pendapatan dan peningkatan bilangan mereka akan meningkatkan perkadaran masyarakat dengan pendapatan rendah. Begitu juga, kemasukan buruh asing dihipotesiskan memberi impak positif kepada ketidakseimbangan agihan pendapatan. Ini

kerana kebanyakan pekerja asing yang masuk adalah tidak mahir dan sanggup menerima upah murah. Ini selanjutnya menjejaskan keupayaan pekerja tempatan untuk mendapatkan upah tinggi dan meningkatkan golongan berpendapatan rendah.

Sumber Data

Data bagi menganggarkan persamaan (1) dan (2) di atas diperoleh daripada pelbagai sumber. Pekali Gini diperoleh daripada sumber sekunder seperti Anand, Snodgrass dan buku-buku Rancangan Lima Tahun Malaysia. Disebabkan data ini tidak dilaporkan setiap tahun antara 1970-2000, maka anggaran dilakukan untuk mendapatkan data setiap tahun dengan andaian ia meningkat atau menurun pada kadar pertumbuhan purata yang tetap mengikut trend selepasnya. Contohnya, nilai pekali Gini pada tahun 1970 adalah 0.50 dan nilainya pada tahun 1976 adalah 0.53. Maka kadar pertumbuhan purata bagi tempoh ini adalah 0.01 (iaitu dengan menggunakan formula $r = ((0.53/0.50)^{1/6} - 1)$). Oleh itu, dalam tempoh ini pekali Gini meningkat pada kadar 1.0 peratus. Prosedur yang sama digunakan bagi mengira nilai-nilai pekali Gini pada tahun-tahun lain. Keluaran Dalam Negara Kasar nominal, jumlah penduduk, jumlah eksport dan import serta pelaburan langsung asing diperoleh daripada Laporan Ekonomi, Kementerian Kewangan Malaysia. Sementara data bayaran pindahan kerajaan diperoleh daripada Buletin Statistik Bulanan, Bank Negara Malaysia. Data tenaga kerja, guna tenaga, penganggur, guna tenaga sektor industri dikutip daripada Buletin Perangkaan Sosial, Jabatan Perangkaan Malaysia dan Laporan Ekonomi. Data buruh asing pula dikutip dari Jabatan Imigresen Malaysia. Akhir sekali, data tentang kadar celik huruf diperoleh daripada World Development Report, World Bank dan World Tables, United Nation, Yearbook.

Jadual 2 menunjukkan bagi keseluruhan tempoh kajian, iaitu 1970-2000 nilai purata pekali Gini adalah 0.484. Bagi tempoh 1970-1984 nilai pekali Gini lebih tinggi daripada tempoh 1985-2000 iaitu 0.508 berbanding 0.461. Kadar pertumbuhan KDNK nominal purata adalah 8.9 peratus dalam keseluruhan tempoh kajian. Sekiranya kita mengambil tempoh 1970-1984, kadar ini adalah 11.4 peratus dan menurun kepada 6.6 peratus bagi tempoh 1985-2000. Kadar celik huruf purata yang menggambarkan

JADUAL 2
 Nilai purata dan sisihan piawaian pemboleh ubah dalam model

Pemboleh ubah	1970-2000		1970-1984		1985-2000	
	Nilai purata	Sisihan piawaian	Nilai purata	Sisihan piawaian	Nilai purata	Sisihan piawaian
PGINI	0.484	0.027	0.508	0.014	0.461	0.013
RKDNKP	0.089	0.079	0.114	0.086	0.066	0.065
LIT	70.829	9.864	62.167	4.934	78.950	5.146
PGUNATEI	0.173	0.054	0.132	0.031	0.213	0.040
JXMKDNK	1.104	0.377	0.836	0.089	1.355	0.371
RBPINKDNK	0.802	3.070	0.017	0.006	1.538	4.201
RFDIKDNK	2.593	10.531	0.018	0.009	5.007	14.455
RPANGGUR	0.072	0.094	0.098	0.131	0.046	0.022
RBAGUNAT					0.057	0.051

pencapaian pendidikan penduduk adalah 70.8 peratus bagi tempoh 1970-2000. Pembaikan dalam sistem dan kemudahan pendidikan negara telah meningkatkan kadar ini daripada 62.1 peratus bagi tempoh 1970-1984 kepada 78.9 peratus bagi tempoh 1985-2000. Kepesatan perkembangan sektor pembuatan telah meningkatkan peratus guna tenaga sektor ini secara mendadak. Dalam tempoh 1970-1984 peratus guna tenaga sektor ini daripada keseluruhan guna tenaga adalah 15.2 peratus dan meningkat kepada 21.3 peratus dalam tempoh 1985-2000.

Penglibatan ekonomi Malaysia dalam perdagangan antarabangsa sentiasa meningkat dari tahun ke tahun. Ini dapat dilihat daripada *volume* eksport dan import negara. Tahap keterbukaan sesebuah ekonomi diukur oleh nisbah antara jumlah eksport dan import dengan KDNK. Dalam tempoh 1970-184 nisbah ini adalah 1.104. Jika kita membandingkan kedua-dua tempoh, iaitu 1970-1984 dan 1985-2000, didapati berlaku peningkatan yang besar dalam nisbah ini daripada 0.836 kepada 1.355. Ini menggambarkan tahap keterbukaan ekonomi Malaysia telah meningkat.

Satu indikator lain yang boleh mengukur tahap keterbukaan atau liberalisasi ekonomi Malaysia adalah nisbah pelaburan langsung asing kepada KDNK nominal. Dalam tempoh 1970-2000 nilai purata nisbah ini adalah 2.593. Secara puratanya nisbah ini jauh lebih tinggi bagi tempoh 1985-2000 dibandingkan dengan tempoh 1970-1984, iaitu 5.007 berbanding 0.018.

Nilai bayaran pindahan sangat bergantung kepada prestasi ekonomi sesebuah negara dan selalunya berhubung rapat dengan program

pembangunan kerajaan. Nisbah bayaran pindahan kerajaan kepada KDNK nominal meningkat daripada 0.017 dalam tempoh 1970-1984 kepada 1.538 dalam tempoh 1985-2000. Pembaikan dalam pasaran buruh telah banyak membantu kepada pengurangan dalam bilangan penganggur dan kadar pengangguran negara. Secara puratanya, kadar pengangguran Malaysia telah menurun daripada 9.8 peratus dalam tempoh 1970-1984 kepada hanya 4.6 peratus dalam tempoh 1985-2000. Bagi tempoh 1985-2000 bilangan buruh asing secara puratanya adalah 5.7 peratus daripada keseluruhan guna tenaga negara.

KEPUTUSAN REGRESI

Penganggaran persaman (1) dan (2) di atas telah melalui dua proses. Percubaan awal menunjukkan wujud masalah autokorelasi dalam penganggaran. Oleh itu bagi mengatasi masalah ini penganggaran terpaksa menggunakan prosedur *autoregressive* sehingga kepada peringkat kedua. Hasil daripada penganggaran ini dipaparkan dalam Jadual 3.

Penganggaran bagi keseluruhan tempoh menunjukkan nilai R^2 adalah 0.884 dan bagi kedua-dua tempoh nilai R^2 adalah 0.985 yang menggambarkan antara 88.4 peratus hingga 98.5 peratus variasi dalam pekali Gini dapat diterangkan oleh pemboleh ubah bersandar yang dipilih. Hasil penganggaran bagi keseluruhan tempoh 1970-2000 menunjukkan hanya satu pemboleh ubah yang signifikan dalam menentukan pekali Gini, iaitu nisbah bayaran pindahan. Hasil kajian ini menunjukkan bayaran pindahan mempunyai hubungan yang negatif

JADUAL 3
Keputusan anggaran penentu agihan pendapatan

Pemboleh ubah	1970-2000	1970-1984	1985-2000
Pemalar	0547 (7.248)***	0.331 (8.708)***	0.228 (5.972)***
RKDNKP	0.025 (1.063)	0.102 (5.386)***	-0.144 (-7.653)***
LIT	-0.001 (-0.371)	-0.001 (-1.009)	0.003 (8.486)***
PGUNATEI	-0.159 (-1.106)	0.242 (5.580)***	-0.247 (-4.560)**
JXMKDNK	-0.006 (-0.536)	0.117 (6.088)***	0.007 (1.333)
RBPINKDNK	-0.002 (-1.757)*	2.619 (6.653)***	-0.002 (-2.350)*
RFDIKDNK	0.0001 (0.520)	1.954 (7.060)***	0.001 (2.515)*
RPANGGUR	0.007 (0.394)	-0.020 (-1.333)	0.740 (4.514)**
RBAGUNAT			0.0003 (8.379)***
R ²	0.884	0.971	0.985
D.W.	2.091	2.078	2.009

Nota: angka dalam kurungan adalah nilai t-statistik

*** = signifikan pada aras keertian 1 peratus.

** = signifikan pada aras keertian 5 peratus.

* = signifikan pada aras keertian 10 peratus

dengan pekali Gini. Peningkatan 1 titik peratusan dalam nisbah bayaran pindahan akan menurunkan pekali Gini sebanyak 0.002. Ini bermakna peningkatan dalam nisbah bayaran pindahan menurunkan ketidakseimbangan agihan pendapatan di Malaysia yang menggambarkan program bayaran pindahan kerajaan mencapai matlamat untuk membantu golongan yang kurang berada, dan memperbaiki agihan pendapatan.

Analisis mengikut tempoh yang berbeza telah menghasilkan keputusan yang lebih baik dan menarik. Bagi tempoh 1970-1984 misalnya, kesemua pemboleh ubah, kecuali kadar celik huruf dan kadar pengangguran, menunjukkan nilai yang signifikan dan berhubung secara positif dengan pekali Gini. Ini bermakna peningkatan dalam pemboleh ubah-pemboleh ubah ini akan membawa kepada meningkatnya ketidakseimbangan agihan pendapatan. Peningkatan 1 titik peratusan dalam kadar pertumbuhan KDNK

akan meningkatkan pekali Gini sebanyak 0.102. Pada peringkat awal pembangunan, peningkatan dalam kadar pertumbuhan pendapatan per kapita meningkatkan lagi jurang perbezaan agihan pendapatan di Malaysia, dan dapatan ini selari dengan apa yang dihipotesiskan oleh Kuznets dan selari dengan hasil kajian Hassan dan Rahmah (1997). Walaupun dalam tempoh ini DEB telah dilaksanakan, objektifnya belum tercapai. Proses pembangunan dalam tempoh ini lebih memanfaatkan golongan yang lebih berada kerana mereka merupakan pemilik modal dan lebih mengetahui peluang ekonomi.

Seperti yang dijangkakan, peningkatan dalam guna tenaga sektor industri meningkatkan ketidakseimbangan agihan pendapatan. Peningkatan 1 titik peratusan dalam peratus guna tenaga sektor industri akan meningkatkan pekali Gini sebanyak 0.242. Keputusan ini menggambarkan dalam tempoh 1970-1984, proses perindustrian yang berlaku di Malaysia

telah menyebabkan berlakunya perbezaan upah mengikut sektor, dengan sektor industri mendahului sektor-sektor lain. Pekerja dalam sektor ini dibayar upah lebih tinggi kerana produktiviti mereka lebih tinggi. Dasar kerajaan pada awal pembangunan lebih menekankan sektor perindustrian, contohnya melalui dasar pengembangan eksport.

Dalam tempoh ini juga, hasil kajian menunjukkan tahap keterbukaan ekonomi Malaysia memainkan peranan yang signifikan dalam meningkatkan jurang perbezaan agihan pendapatan dan ia selari dengan penemuan Patrik (1998). Hasil kajian menunjukkan kenaikan 1 titik peratusan dalam nisbah eksport-import kepada KDNK akan meningkatkan pekali Gini sebanyak 0.117. Peningkatan dalam aktiviti perdagangan antarabangsa menyebabkan segelintir masyarakat mendapat manfaat yang lebih besar daripada golongan yang lain. Contohnya, golongan yang mempunyai daya saing yang lebih tinggi dari segi teknologi, rakan kontak dan pasaran akan mendapat keuntungan yang lebih besar kerana dapat meningkatkan eksport. Sehubungan dengan ini juga hasil kajian ini menunjukkan pelaburan langsung asing memberi impak yang positif terhadap ketidakseimbangan agihan pendapatan di Malaysia. Ini sekali lagi menggambarkan liberalisasi pelaburan hanya memberi manfaat kepada golongan yang berada.

Hasrat kerajaan memberi bayaran pindahan adalah untuk membantu golongan kurang berada. Tetapi dalam tempoh 1970-1984, nampaknya objektif ini kurang berjaya kerana kesan bayaran pindahan terhadap ketidakseimbangan agihan pendapatan adalah positif. Nilai koefisien ini agak besar, iaitu menunjukkan kenaikan 1 titik peratusan dalam nisbah bayaran pindahan meningkatkan pekali Gini sebanyak 2.619. Ini ada kaitannya dengan ketakberkesanan dalam pelaksanaan bayaran pindahan tersebut yang menyebabkan ia tidak sampai kepada golongan sasaran. Kemungkinan dalam tempoh awal ini, jentera kerajaan masih kurang cekap untuk mengendalikan program ini secara berkesan. Justeru, keputusan kajian ini selari dengan penemuan Snodgrass (1974). Sementara kemasukan pelaburan langsung asing memberi impak positif dan signifikan terhadap ketidakseimbangan agihan pendapatan. Kenaikan 1 titik peratusan dalam nisbah

pelaburan langsung asing akan meningkatkan nilai pekali Gini sebesar 1.954.

Bagi tempoh 1985-2000 pula, keputusan anggaran menunjukkan kadar pertumbuhan KDNK per kapita, peratus guna tenaga industri dan nisbah bayaran pindahan mempunyai hubungan negatif dengan pekali Gini. Peningkatan 1 titik peratusan dalam pemboleh ubah-pemboleh ubah ini masing-masing akan menurunkan pekali Gini sebesar 0.144, 0.247 dan 0.002. Ini menunjukkan proses pertumbuhan selanjutnya telah berjaya mengurangkan ketidakseimbangan agihan pendapatan. Peningkatan dalam produktiviti sektor lain juga membawa kepada perbezaan upah yang lebih tidak ketara dan pelaksanaan kerajaan terhadap program bayaran pindahan adalah lebih berkesan. Dalam tempoh ini pencapaian pendidikan masyarakat dan pekali Gini mempunyai hubungan yang positif yang menggambarkan agihan pendapatan lebih tidak seimbang apabila meningkatnya pencapaian pendidikan. Kenaikan 1 titik peratusan dalam kadar celik huruf akan meningkatkan nilai pekali Gini sebesar 0.003. Ini menggambarkan tahap pencapaian pendidikan masih tidak seimbang di Malaysia dan keputusan ini selari dengan teori modal manusia serta penemuan kajian Hammermesh dan Rees (1984) dan Caniglia (1988).

Pelaburan langsung asing masih mempunyai hubungan positif dengan pekali Gini dalam tempoh 1985-2000, tetapi kesannya terhadap pekali Gini menjadi semakin kecil, iaitu hanya 0.001 berbanding 1.954. Dalam tempoh ini juga kadar pengangguran memberi impak yang positif dan signifikan terhadap ketidakseimbangan agihan pendapatan. Kenaikan 1 titik peratusan dalam kadar pengangguran akan menaikkan nilai pekali Gini sebesar 0.740. Namun demikian tahap keterbukaan ekonomi Malaysia tidak memberi kesan yang signifikan. Seperti yang telah dihipotesiskan, kemasukan pekerja asing memburukkan lagi jurang ketidakseimbangan agihan pendapatan di Malaysia. Kenaikan 1 titik peratusan dalam nisbah buruh asing akan meningkatkan pekali Gini sebanyak 0.0003. Walaupun kesannya agak kecil, tetapi sangat signifikan dan dikhuatiri meningkat dalam jangka panjang.

RUMUSAN DAN IMPLIKASI DASAR

Sebagai kesimpulan, terdapat tiga rumusan penting kajian ini, iaitu berkait dengan enam pemboleh ubah yang signifikan dalam menganalisis faktor penentu agihan pendapatan. Pertama, hubungan antara kadar pertumbuhan KDNK per kapita, guna tenaga sektor industri dan bayaran pindahan dengan agihan pendapatan adalah tidak stabil, iaitu meningkatkan jurang agihan pada awal tempoh kajian dan menurunkan jurang ini pada tempoh akhir. Kedua, pelaburan langsung asing dan kadar pengangguran sememangnya memburukkan keadaan agihan pendapatan di Malaysia. Ini ditunjukkan oleh hubungan yang positif pemboleh ubah ini dengan pekali Gini dalam kedua-dua tempoh kajian. Ketiga, kadar celik huruf dan buruh asing memainkan peranan penting dalam meningkatkan jurang agihan pendapatan dalam tempoh 1985-2000.

Berdasarkan kepada hasil kajian ini terdapat beberapa implikasi dasar yang boleh diketengahkan.

- Pelaksanaan skim bayaran pindahan kerajaan yang lebih berkesan. Terdapat pelbagai skim yang telah diperkenalkan kerajaan terutamanya untuk membantu golongan berpendapatan rendah seperti program pembangunan rakyat termiskin (PPRT). Kebanyakan skim adalah secara tidak langsung dalam erti kata bukan dalam bentuk pemberian tunai secara langsung kepada golongan tersebut kecuali subsidi. Maka proses pelaksanaan skim tersebut melibatkan pelbagai peringkat sebelum sampai kepada golongan sasaran. Oleh itu dalam proses ini boleh berlaku kesilapan yang boleh menyebabkan bantuan tersebut tidak sampai kepada golongan sasaran. Bagi mengatasi masalah ini kerajaan seharusnya dapat mengawasi dengan lebih rapi aktiviti penyampaian skim bantuan mereka bagi memastikannya sampai kepada golongan sasaran.
- Peluang pendidikan yang lebih sama rata. Di Malaysia peluang pendidikan telah mengalami pembaikan yang begitu pesat sekali hasil usaha kerajaan. Namun demikian masih terdapat jurang yang besar pencapaian pendidikan antara rakyat dan ia mengalami peningkatan. Keadaan ini juga dapat diperhatikan dalam pasaran buruh di mana sebahagian besar pekerja adalah berpendidikan rendah. Walaupun peratus mereka yang berpendidikan menengah dan tinggi telah meningkat, peratus pekerja yang berpendidikan rendah masih lagi tinggi. Bagi mengatasi masalah ini, saluran pendidikan yang mencukupi perlu disediakan terutamanya bagi menampung pelajar yang tercicir di peringkat rendah lagi.
- Meningkatkan pembangunan sumber manusia. Sering diperkatakan bahawa upah perlu dibayar mengikut tingkat produktiviti. Produktiviti pula berhubung secara positif dengan tingkat modal manusia seseorang. Untuk meningkatkan modal manusia, maka seseorang perlu melabur dalam modal manusia tersebut. Satu bentuk pelaburan yang lazimnya dilakukan di organisasi pekerjaan adalah latihan. Dalam soal ini majikan adalah bertanggungjawab menyediakan kemudahan latihan untuk pekerja mereka. Aspek latihan ini menjadi sangat kritikal terutamanya bagi pekerja tidak mahir dan separuh mahir untuk meningkatkan kerjaya mereka menjadi mahir dan sekali gus mampu dibayar upah yang lebih tinggi. Strategi ini bukan sahaja diperlukan dalam sektor industri tetapi dalam sektor-sektor lain bagi mengatasi perbezaan produktiviti pekerja antara sektor dan juga dalam sektor yang sama.
- Mengawal kemasukan pelaburan langsung asing. Banyak manfaat yang diperoleh daripada pelaburan langsung asing seperti menyelesaikan masalah kekurangan modal dalam negara, kekurangan kepakaran, menyediakan pekerjaan, meningkatkan penyelidikan dan pembangunan serta kemahiran teknologi. Walau bagaimanapun hasil kajian ini menunjukkan pelaburan langsung asing memberi impak positif terhadap ketidakseimbangan agihan pendapatan. Oleh itu, kerajaan perlu berhati-hati dalam soal ini dengan mengehadkan pelaburan asing dalam aktiviti-aktiviti yang tidak dapat diterokai oleh rakyat tempatan kerana kekurangan modal dan kepakaran. Begitu juga, kemasukan pelabur asing seharusnya mampu memindahkan teknologi kepada rakyat tempatan supaya kebergantungan kepada mereka ini tidaklah berpanjangan.
- Meningkatkan peluang pekerjaan. Hasil kajian ini menunjukkan peningkatan kadar pengangguran meningkatkan jurang agihan

pendapatan. Bagi mengurangkan kadar pengangguran, kita perlu melihat kepada aspek permintaan dan penawaran buruh. Dari sudut permintaan, peluang-peluang pekerjaan perlu diwujudkan terutamanya oleh pihak swasta. Dari sudut penawaran pula, pencari kerja perlu melengkapkan diri mereka dengan kemahiran yang diperlukan majikan sama ada melalui sistem pendidikan yang lebih sesuai atau menghadiri latihan yang disediakan. Dalam soal ini sistem pendidikan negara memainkan peranan penting dalam menawarkan tenaga kerja yang sesuai dengan keperluan majikan.

- Mengawal kemasukan buruh asing. Kebanjiran buruh asing ke negara ini sangat berkait dengan kekurangan pekerja dalam negara. Namun demikian, dalam masa yang sama terutamanya akhir-akhir ini, negara menghadapi masalah pengangguran yang agak membimbangkan. Oleh itu, soal kekurangan pekerja tempatan seperti yang sering dikemukakan oleh majikan kemungkinannya tidak benar dan dirasakan ada perkara-perkara lain mengapa majikan lebih suka mengambil pekerja asing dibandingkan pekerja tempatan. Walau apa pun alasan majikan, kita merasakan kemasukan buruh asing perlu dikawal untuk mengurangkan masalah pengangguran dan juga memperbaiki agihan pendapatan di Malaysia. Kerajaan perlu meletakkan kuota pekerja asing untuk sektor-sektor tertentu dan kuota ini perlu diperkecilkan melalui masa.

KESIMPULAN

Trend agihan pendapatan sesebuah berubah mengikut masa. Trend yang dialami Malaysia pada peringkat awal pertumbuhannya adalah selari dengan apa yang dihipotesiskan oleh Kuznets. Tetapi pada masa sekarang Malaysia telah memasuki pusingan kedua hipotesis U-terbalik Kuznets dengan mengalami peningkatan dalam ketidakseimbangan agihan pendapatan selepas 1990. Sebenarnya banyak faktor yang boleh mempengaruhi trend agihan pendapatan. Kajian ini telah cuba mengenal pasti dan menentukan tahap kepentingan faktor-faktor tersebut dan mendapati terdapat lapan faktor penting iaitu pertumbuhan KDNK per kapita,

bayaran pindahan, pelaburan langsung asing, kadar celik huruf, guna tenaga sektor pembuatan, kadar pengangguran, keterbukaan ekonomi dan pekerja asing. Oleh yang demikian bagi menjamin pertumbuhan yang tinggi diikuti oleh agihan pendapatan yang sama rata beberapa strategi adalah dicadangkan dan keberkesanan strategi tersebut sangat bergantung kepada kerjasama semua pihak.

RUJUKAN

- AHLUWALIA, M. D. 1976. Inequality, poverty and development. *Journal of Development Economics* 3(4): 307-342.
- ALESINA, A. dan D. RODRIK. 1994. Distributive politics and economic growth. *Quarterly Journal of Economics* 109(2): 465-80.
- ANAND, S. 1983. *Inequality and Poverty in Malaysia: Measurement and Decomposition*. Oxford University Press.
- BANK NEGARA MALAYSIA. *Buletin Statistik Bulanan*. Pelbagai tahun.
- BEER, L. 1999. Income inequality and transnational corporate penetration. *Journal of World System Research* 5: 1.
- BLINDER, A. S. dan H. Y. ESAKI. 1978. Macroeconomic activity and income distribution in the postwar United States. *Review of Economics and Statistics* 60: 604-609.
- BOLLEN, K. A. dan R. W. JACKMAN. 1985. Political democracy and the size distribution of income. *American Sociological Review* 50: 438-457.
- CAMPANO, F. dan D. SALVATORE. 1988. Economic development, income inequality and Kuznets' U-shaped hypothesis. *Journal of Political Modeling* 10(2): 265-280.
- CANIGLIA, A.S. 1988. Inequality in educational attainment and the distribution of income. *Review of Business* 10(2): 5-10.
- CAROL, L. 1998. Trade and income distribution in developing countries. Working Papers in Economics. No 9, Department of Economics, Goteborg University.
- CHASE-DUNN, C. 1975. The effects of international economic dependence on development and inequality: A cross-national study. *American Sociological Review* 40: 720-738.

- CHIU, W. H. 1998. Income inequality, human capital accumulation and economic performance. *The Economic Journal* 108(January): 44-59.
- HAMMERMESH, D.S. dan A. REES. 1984. *The Economics of Work and Pay*. New York: Harper & Row Publishers.
- HASSAN HJ. ALI dan RAHMAT ISMAIL. 1997. Perhubungan antara pertumbuhan ekonomi dengan agihan pendapatan : Kes Malaysia. Siri Kertas Penyelidikan, Jabatan Ekonomi Pembangunan, Fakulti Ekonomi, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.
- ISHAK SHARI, RAGAYAH HJ. MAT ZIN, RAHMAT ISMAIL, NIK HAIRI NIK OMAR dan MOHD. SHUKRI HJ. NOOR. 1999. Perindustrian dan Agihan Pendapatan di Malaysia. Laporan Akhir Penyelidikan Kumpulan Wang Pengajian Pembangunan, Bank of Tokyo. Fakulti Ekonomi, UKM.
- JABATAN IMIGRESEN MALAYSIA. 1996. *Pendaftaran Pekerja Asing*. Bahagian Maklumat dan Rekod.
- JABATAN PERANGKAAAN MALAYSIA. *Buletin Perangkaan Sosial*. Pelbagai tahun.
- JHA, S. 1996. The Kuznets curve, a reassessment. *World Development* 24(4): 773-780.
- KEMENTERIAN KEWANGAN MALAYSIA. *Laporan Ekonomi*. Pelbagai tahun.
- KUZNET, SIMON. 1955. Economic growth and income inequality. *American Economic Review* 45(1): 1-28.
- MALAYSIA. 1981. *Rancangan Malaysia Keempat, 1981-85*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- _____. 1984. *Kajian Separuh Penggal Rancangan Malaysia Keempat, 1981-85*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- _____. 1986. *Rancangan Malaysia Kelima, 1986-90*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- _____. 1989. *Kajian Separuh Penggal Rancangan Malaysia Kelima, 1986-90*.
- _____. 1991(a). *Rancangan Malaysia Keenam, 1991-95*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- _____. 1991(b). *Rangka Rancangan Jangka Panjang Kedua, 1991-2000*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- _____. 1993. *Kajian Separuh Penggal Rancangan Malaysia Keenam 1991-95*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- _____. 1996. *Rancangan Malaysia Ketujuh, 1996-2000*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- _____. 1999. *Kajian Separuh Penggal Rancangan Malaysia Ketujuh, 1996-2000*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- MALAYSIA. 2001. *Rancangan Malaysia Ketujuh, 1996-2000*. Kuala Lumpur: Jabatan Percetakan Negara.
- MARX, KARL. 1952. *Wage Labour and Capital Progress*. Moscow: Progress.
- MEERMAN, J. 1975. *Public Expenditure in Malaysia: Who Benefits and Why?* New York: Oxford University Press for the World Bank.
- MILLANOVIC, B. 1995. Poverty, inequality and social policy in transition economies. Transition Economics Division, Research Paper 9. The World Bank, Washington, DC.
- OSHIMA, H.T. 1994. The impact of technological transformation on historical trends in income distribution of Asia and the West. *Developing Economics* 32(3): 237- 255.
- PAPANEK, G. dan O. KYN. 1986. The effect of income distribution on development, the growth rate and economic strategy. *Journal of Development Economics* 23: 55-65.
- PATRICK, L. 1998. World trade survey: The wages of fear. *The Economist*, 6 October, London.
- PAUKERT, F. 1973. Income distribution at different levels of development. *International Labour Review* August-September: 81-95.
- PEROTTI, R. 1996. Growth, income distribution and democracy: What the data say. *Journal of Economic Growth* 1: 149-87.
- PERRSON, T. dan G. TABELLINI. 1994. Is inequality harmful for growth? *American Economic Review* 84(3): 600-21.
- RAHMAT ISMAIL. 2000. Perbezaan pendapatan buruh mengikut kemahiran dalam sektor pembuatan di Malaysia. Kertas kerja yang dibentangkan dalam *Bengkel Hasil Penyelidikan Kumpulan Wang Pengajian Pembangunan*, 28-29 Oktober, Port Dickson, anjuran Fakulti Ekonomi, UKM.

- ROMER, P. M. 1986. Increasing returns and long-run growth. *Journal of Political Economy* **94**: 1002-37.
- RUBINSON, R. 1976. The world economy and the distribution of income within states : A cross-national study. *American Sociological Review* **41**: 638-659.
- SNODGRASS, D. R. 1974. The fiscal system as an income redistributor in West Malaysia. *Public Finance* **20**: 1.
- SNODGRASS, D. R. 1980. *Inequality and Economic Development in Malaysia*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- THE WORLD BANK. 2001. *World Development Indicator 2001*. New York: Oxford University Press.
- THE WORLD BANK. 1996. *World Development Report 1996/97*. New York: Oxford University Press.
- TSAI P. L. 1995. Foreign direct investment and income inequity: Further evidence. *Journal of World Development* **23(3)**: 469-483.
- WATERS, M. 1995. *Globalization*. Routledge, London & New York.
- WEEDE, E. dan H. TIEFENBACH. 1981. Some recent explanations of income inequality: An evaluation and critique. *International Studies Quarterly* **25**: 255-258.
- WES, M. 1996. Globalization: Winner and Losers. Commission on Public Policy and British Business : Issue Paper No.3.
- WINEGARDEN C. R. dan L. B. KHOR. 1993. Undocumented immigrant and income inequality in the native-born population of the US: Econometric evidence. *Journal of Applied Economic* **25(2)**: 157-163
- XU L. C. dan H. ZOU. 2000. Explaining the changes of income distribution in China. *China Economic Review* **11**: 150-169.

(Diterima: 18 Januari 2002)